

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 116



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 54

14 kwietnia 2011

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2011/C 116/01	Ogłoszenie skierowane do osób, do których mają zastosowanie środki przewidziane w decyzji Rady 2011/235/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (UE) nr 359/2011 w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym osobom i podmiotom w związku z sytuacją w Iranie.....	1
2011/C 116/02	Informacja do wiadomości osób i podmiotów, wobec których stosuje się środki przewidziane w decyzji Rady 2011/137/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (UE) nr 204/2011 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii.....	2

Komisja Europejska

2011/C 116/03	Kursy walutowe euro	3
---------------	---------------------------	---

PL

Cena:
3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 116/04	Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001.....	4
---------------	---	---

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2011/C 116/05	Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków wyrównawczych	10
---------------	--	----

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 116/06	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6151 – PetroChina/Ineos/JV) ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

INNE AKTY

Komisja Europejska

2011/C 116/07	Ogłoszenie informacyjne – Konsultacja społeczna – Chorwackie oznaczenia geograficzne	12
2011/C 116/08	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	15



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Ogłoszenie skierowane do osób, do których mają zastosowanie środki przewidziane w decyzji Rady 2011/235/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (UE) nr 359/2011 w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym osobom i podmiotom w związku z sytuacją w Iranie

(2011/C 116/01)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Poniższe informacje skierowane są do osób wymienionych w załączniku do decyzji Rady 2011/235/WPZiB ⁽¹⁾ oraz w załączniku I do rozporządzenia Rady (UE) nr 359/2011 ⁽²⁾ w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym osobom i podmiotom w związku z sytuacją w Iranie.

Rada Unii Europejskiej postanowiła, że osoby wyszczególnione w wyżej wymienionych załącznikach należy umieścić w wykazie osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi przewidzianymi w decyzji Rady 2011/235/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (UE) nr 359/2011.

Zwraca się uwagę zainteresowanych osób na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów w odpowiednim państwie członkowskim lub w odpowiednich państwach członkowskich, które to organy wskazano na stronach internetowych wymienionych w załączniku II do rozporządzenia Rady (UE) nr 359/2011, o uzyskanie zezwolenia na użycie zamrożonych środków finansowych w celu zaspokojenia podstawowych potrzeb lub dokonania określonych płatności (por. art. 4 rozporządzenia).

Zainteresowane osoby mogą złożyć do Rady wnioski, wraz z dokumentami uzupełniającymi, o ponowne rozpatrzenie decyzji o umieszczeniu ich w wyżej wspomnianym wykazie; w tej sprawie należy pisać na następujący adres:

Council of the European Union
General Secretariat
TEFS Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób na fakt, że mają one możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi oraz w art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 100 z 14.4.2011, s. 51.

⁽²⁾ Dz.U. L 100 z 14.4.2011, s. 1.

Informacja do wiadomości osób i podmiotów, wobec których stosuje się środki przewidziane w decyzji Rady 2011/137/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (UE) nr 204/2011 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii

(2011/C 116/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Osoby i podmioty wyszczególnione w załącznikach II i IV do decyzji wykonawczej Rady 2011/236/WPZiB ⁽¹⁾ dotyczącej wykonania decyzji 2011/137/WPZiB oraz w załączniku II do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 360/2011 ⁽²⁾ dotyczącego wykonania rozporządzenia (UE) nr 204/2011 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii są proszone o zwrócenie uwagi na poniższe informacje.

Rada Unii Europejskiej postanowiła, że osoby i podmioty wyszczególnione w wyżej wymienionych załącznikach powinny zostać włączone do wykazów osób i podmiotów, podlegających środkom ograniczającym przewidzianym w decyzji Rady 2011/137/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (UE) nr 204/2011.

Zwraca się uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów w odpowiednim państwie członkowskim lub w odpowiednich państwach członkowskich, wskazanych na stronach internetowych wymienionych w załączniku IV do rozporządzenia (UE) nr 204/2011, o pozwolenie na skorzystanie z zamrożonych środków finansowych w celu zaspokojenia podstawowych potrzeb lub dokonania określonych płatności (por. art. 7 rozporządzenia).

Zainteresowane osoby i podmioty mogą złożyć do Rady wniosek, wraz z dokumentami uzupełniającymi, o ponowne rozpatrzenie decyzji o wpisaniu ich do wyżej wymienionego wykazu; wnioski takie należy przysyłać na poniższy adres:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że przysługuje im możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi i art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 100 z 14.4.2011, s. 58.

⁽²⁾ Dz.U. L 100 z 14.4.2011, s. 12.

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

13 kwietnia 2011 r.

(2011/C 116/03)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4493	AUD	Dolar australijski	1,3814
JPY	Jen	121,84	CAD	Dolar kanadyjski	1,3938
DKK	Korona duńska	7,4584	HKD	Dolar hong kong	11,2693
GBP	Funt szterling	0,88980	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8360
SEK	Korona szwedzka	9,0300	SGD	Dolar singapurski	1,8197
CHF	Frank szwajcarski	1,2995	KRW	Won	1 573,87
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,7978
NOK	Korona norweska	7,8620	CNY	Yuan renminbi	9,4687
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3671
CZK	Korona czeska	24,390	IDR	Rupia indonezyjska	12 546,36
HUF	Forint węgierski	266,17	MYR	Ringgit malezyjski	4,3812
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	62,654
LVL	Łat łotewski	0,7091	RUB	Rubel rosyjski	40,7905
PLN	Złoty polski	3,9584	THB	Bat tajlandzki	43,696
RON	Lej rumuński	4,1110	BRL	Real	2,2999
TRY	Lir turecki	2,1921	MXN	Peso meksykańskie	17,1016
			INR	Rupia indyjska	64,5010

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2011/C 116/04)

Nr pomocy: SA.31983 (2010/XA)

Państwo członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Freistaat Sachsen

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010)

Podstawa prawna: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010)

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 2,3 mln EUR rocznie

Maksymalna intensywność pomocy:

- Prowadzenie ksiąg hodowlanych przez uznane stowarzyszenia hodowców: 80 % (maksymalnie 80 000 EUR)
- Badania wydajności i ocena wartości hodowli w ramach programów hodowlanych: 70 %
- Organizacja wystaw zwierząt hodowlanych: 70 % (maksymalnie 33 000 EUR)

Data realizacji: Od dnia 1 stycznia 2011 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Do grudnia 2015 r.

Cel pomocy:

Wsparcie finansowe ma zwiększyć konkurencyjność produkcji zwierzęcej dzięki działaniom dotyczącym hodowli zwierząt. Obejmuje ono przede wszystkim ekonomiczne programy hodowlane ukierunkowane na utrzymanie i poprawę genetycznej jakości zwierząt gospodarskich. Pomoc służy ponadto zbieraniu i ocenie danych dotyczących utrzymywania i ulepszania jakości genetycznej zwierząt gospodarskich w ramach programów hodowlanych. W tym celu świadczący usługę przeprowadza badania, zbiera dane i dokonuje ich oceny. Świadczący usługę otrzymuje w zamian płatność na warunkach rynkowych, składającą się z pomocy i kosztów ponoszonych przez rolnika. Koszty rutynowych kontroli jakości mleka nie są objęte pomocą.

Podstawą programu pomocy jest art. 15 (zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym) i art. 16 (wsparcie dla sektora produkcji zwierzęcej).

Sektor(-y) gospodarki: Rolnictwo (hodowla bydła, świń, owiec, kóz i koni)

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie
Referat 33 „Förderung“
Postfach 80 01 32
01101 Dresden
DEUTSCHLAND

Adres internetowy:

<http://www.smul.sachsen.de> > Foerderung > Foerderrichtlinien > Besondere Aufgaben

<http://www.smul.sachsen.de/foerderung/374.htm>

Inne informacje:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Referat 35 „Tierische Erzeugnisse“
Postanschrift: 01076 Dresden
DEUTSCHLAND

Tel. +49 351564-2350

Nr pomocy: SA.32108 (2010/XA)

Państwo członkowskie: Belgia

Region: Vlaanderen

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Biologische bedrijfsnetwerken 2011

Podstawa prawna: Subsidiebesluit voor het project „Biologische bedrijfsnetwerken 2011“ van Bioforum vzw

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 0,109 mln EUR

Maksymalna intensywność pomocy: Maksymalna intensywność pomocy wynosi 100 % udokumentowanych kosztów zgłoszonego programu pomocy. Koszty ogólne nie kwalifikują się do otrzymania pomocy.

Data realizacji: Pomoc zostanie przyznana dopiero po podpisaniu decyzji o przyznaniu pomocy przez ministra i przeznaczeniu odpowiednich środków z budżetu. Zgodność z klauzulą zawieszenia będzie zapewniona.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Pomoc przyznaje się na rok 2011 (od dnia 1 stycznia 2011 r. do dnia 31 grudnia 2011 r.).

Cel pomocy:

Celem pomocy jest optymalizacja interaktywnej wymiany wiedzy między przedsiębiorcami i poprawa dynamiki między sieciami przedsiębiorstw, pomoc jest również przeznaczona na badania terenowe, edukację i badania ogólne. Dynamiczna interakcja pomiędzy różnymi członkami grupy eksperckiej jest niezbędnym elementem optymalnego rozwoju wiedzy, która doprowadzi do innowacji i udoskonalenia technik rolnictwa ekologicznego. W latach 2009–2010 w Flandrii uruchomiono 'sieci przedsiębiorstw ekologicznych' w czterech sektorach rolnictwa i ogrodnictwa ekologicznego: produkcja mleka, hodowla kóz, uprawa owoców na małą skalę i uprawa warzyw na świeżym powietrzu.

W 2011 r. sieci przedsiębiorstw ekologicznych będą dalej wspierane, opracowana zostanie również perspektywa wieloletnia dotycząca ich postępów i samodzielnego funkcjonowania.

Do celów szczegółowych należą:

- organizacja kolejnych spotkań zrzeszonych w sieciach przedsiębiorstw,
- zaangażowanie badaczy i szkoleniowców w sieci przedsiębiorstw,
- informowanie o metodologii,
- ustalanie nowych sektorów (owoce pestkowe, hodowla bydła i drobiu).

Pomoc przyznawana jest na mocy art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006: „Wsparcie techniczne w sektorze rolnym”. Pomoc może pokryć 100 % następujących kosztów:

Artykuł 15 lit. c): dotyczących usług doradczych świadczonych przez strony trzecie;

Artykuł 15 lit. d): dotyczących organizacji i uczestnictwa w forach w celu podzielenia się wiedzą między przedsiębiorstwami, oraz w konkursach, wystawach i targach:

- (i) opłaty z tytułu uczestnictwa;
- (ii) koszty podróży;
- (iii) koszty publikacji;
- (iv) wynajem pomieszczeń wystawowych;
- (v) symboliczne nagrody przyznawane w ramach konkursów, do wartości 250 EUR na nagrodę i zwycięzcę;

Artykuł 15 lit. e): pomoc na udokumentowane informacje dotyczące systemów jakości otwartych na produkty z innych krajów, na produkty generyczne i korzyści żywieniowe produktów generycznych oraz proponowane wykorzystanie tych produktów;

Artykuł 15 lit. f): pomoc na publikacje, takie jak katalogi lub strony internetowe przedstawiające udokumentowane informacje dotyczące producentów z danego regionu lub producentów danego produktu, pod warunkiem że informacja oraz jej prezentacja są neutralne oraz że wszyscy zainteresowani producenci mają takie same szanse na zaprezentowanie się w publikacji. Pomoc będzie przyznawana jedynie na działania i materiały informacyjne, w których nie będzie odniesień do pochodzenia produktu.

Program nie przewiduje żadnej pomocy na cele reklamowe.

Przepisy wszystkich ustępów art. 15 będą przestrzegane.

Sektor(-y) gospodarki:

Rolnictwo ekologiczne

Pomoc dotyczy wyłącznie małych i średnich przedsiębiorstw.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Departement Landbouw en Visserij
Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adres internetowy:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

Inne informacje: —

Nr pomocy: SA.32132 (2010/XA)

Państwo członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Wszystkie kraje związkowe RFN jako organy przyznające pomoc

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK)

Podstawa prawna: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Około 3 mln EUR

Maksymalna intensywność pomocy: Do 80 %, maksymalnie 1 500 EUR

Data realizacji: 1 stycznia 2011 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 31 grudnia 2013 r.

Cel pomocy: Wsparcie obejmuje doradztwo dla indywidualnych gospodarstw w związku ze stosowaniem systemów dokumentacji, wykraczające poza standardowe formy doradztwa. Środek ten powinien pomóc rolnikom w spełnieniu norm nowoczesnego rolnictwa wysokiej jakości, w szczególności wymagań zawartych w art. 5 i 6 i załącznikach II i III do rozporządzenia (WE) nr 73/2009 (zasada wzajemnej zgodności). Usługi doradcze są świadczone przez publiczne i prywatne instytucje doradcze, które muszą być uznane przez kraje związkowe. Podstawą doradztwa dla gospodarstwa są zapisy z systemów dokumentacji. Ze środka mogą zasadniczo korzystać wszyscy beneficjenci, a pomoc jest wypłacana instytucjom doradczym.

Sektor(-y) gospodarki: Wszystkie sektory rolnictwa

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Pomoc przyznawana jest przez właściwe organy poszczególnych krajów związkowych

Adresy organów przyznających pomoc:

1. Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung und Verbraucherschutz des Landes Baden-Württemberg
Postfach 10 34 44
70029 Stuttgart
DEUTSCHLAND
Tel. +49 7111260
Faks +49 7111262255
2. Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 22 00 12
80535 München
DEUTSCHLAND
Tel. +49 8921820
Faks +49 8921822677
3. Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Berlin
Oranienstr. 106
10969 Berlin
DEUTSCHLAND
Tel. +49 309028-0
Faks + 49 309028-2051
4. Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg
Postfach 60 11 61
14411 Potsdam
DEUTSCHLAND
Tel. +49 331866-0
Faks +49 331866-8368
5. Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien und Hansestadt Bremen
Referat 11
Postfach 10 15 29
28015 Bremen
DEUTSCHLAND
Tel. +49 421361-0 / 4213618502
Faks +49 4213618283
6. Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit – Landwirtschaft und Forsten
Postfach 11 21 09
20421 Hamburg
DEUTSCHLAND
Tel. +49 4042841-0
Faks +49 4042841-3201
7. Hessisches Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Postfach 31 09
65021 Wiesbaden
DEUTSCHLAND
Bereich Forsten und Naturschutz:
Tel. +49 611815-0
Faks +49 611815-1972
Bereich Verbraucherschutz, Tierschutz, Veterinärwesen:
Tel. +49 611815-0
Faks +49 611815-1941
8. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern
19048 Schwerin
DEUTSCHLAND
Tel. +49 3855880
Faks +49 3855886024 / 3855886025
9. Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung
Postfach 2 43
30002 Hannover
DEUTSCHLAND
Tel. +49 5111200
Faks +49 5111202385
10. Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
40190 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel. +49 2114566-0
Faks +49 2114566-388
11. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz
Postfach 32 69
55022 Mainz
DEUTSCHLAND
Tel. +49 6131160
Faks +49 6131162100

12. Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlandes
Abteilung F Landwirtschaft
Franz-Josef-Röder-Str. 17
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND

Tel. +49 681501-00
Faks +49 681501-4521

13. Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Postfach 10 05 10
01076 Dresden
DEUTSCHLAND

Tel. +49 3515640
Faks +49 3515642209

14. Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes
Sachsen-Anhalt
Postfach 37 62
39012 Magdeburg
DEUTSCHLAND

Tel. +49 39156701
Faks +49 3915671727

15. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche
Räume des Landes Schleswig-Holstein
Postfach 71 51
24171 Kiel
DEUTSCHLAND

Tel. +49 431988-0
Faks +49 431988-7239

16. Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt
und Naturschutz
Postfach 90 03 65
99106 Erfurt
DEUTSCHLAND

Tel. +49 361379-00
Faks +49 3613799-950

Adres internetowy:

<http://www.bmelv.de/GAK2011-EMS>

Inne informacje: —

Nr pomocy: SA.32133 (2010/XA)

Państwo członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Wszystkie niemieckie kraje związkowe jako organy przyznające pomoc

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK)

Podstawa prawna: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Około 175 mln EUR

Maksymalna intensywność pomocy: Maksymalnie 40 % i maksymalnie 400 000 EUR w ciągu trzech lat gospodarczych

Data realizacji: 1 stycznia 2011 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 31 grudnia 2013 r.

Cel pomocy:

W ramach działania na rzecz konkurencyjnego, zrównoważonego, ekologicznego, przyjaznego środowisku i wielofunkcyjnego rolnictwa mogą być wspierane inwestycje w przedsiębiorstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową. Oprócz interesów konsumentów, rozwoju obszarów wiejskich i zachowania różnorodności biologicznej pod uwagę powinna być wzięta również poprawa warunków życia, pracy i produkcji.

Podstawą niniejszego środka jest art. 4 (inwestycje w przedsiębiorstwach rolnych).

Sektor(-y) gospodarki: Wszystkie sektory rolnictwa

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Pomoc przyznawana jest przez właściwe organy poszczególnych krajów związkowych

Adresy organów przyznających pomoc:

1. Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung und Verbraucherschutz des Landes Baden-Württemberg
Postfach 10 34 44
70029 Stuttgart
DEUTSCHLAND

Tel. +49 7111260
Faks +49 7111262255

2. Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 22 00 12
80535 München
DEUTSCHLAND

Tel. +49 8921820
Faks +49 8921822677

3. Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Berlin
Oranienstr. 106
10969 Berlin
DEUTSCHLAND

Tel. +49 309028-0
Faks +49 309028-2051

-
4. Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg
Postfach 60 11 61
14411 Potsdam
DEUTSCHLAND

Tel. +49 331866-0
Faks +49 331866-8368
5. Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien und Hansestadt Bremen
Referat 11
Postfach 10 15 29
28015 Bremen
DEUTSCHLAND

Tel. +49 421361-0 / 4213618502
Faks +49 4213618283
6. Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit – Landwirtschaft und Forsten
Postfach 11 21 09
20421 Hamburg
DEUTSCHLAND

Tel. +49 4042841-0
Faks +49 4042841-3201
7. Hessisches Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Postfach 31 09
65021 Wiesbaden
DEUTSCHLAND

Bereich Forsten und Naturschutz:
Tel. +49 611815-0
Faks +49 611815-1972

Bereich Verbraucherschutz, Tierschutz, Veterinärwesen:
Tel. +49 611815-0
Faks +49 611815-1941
8. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern
19048 Schwerin
DEUTSCHLAND

Tel. +49 3855880
Faxks +49 3855886024 / 3855886025
9. Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung
Postfach 2 43
30002 Hannover
DEUTSCHLAND

Tel. +49 5111200
Faks +49 5111202385
10. Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
40190 Düsseldorf
DEUTSCHLAND

Tel. +49 2114566-0
Faks +49 2114566-388
11. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz
Postfach 32 69
55022 Mainz
DEUTSCHLAND

Tel. +49 6131160
Faks +49 6131162100
12. Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlandes
Abteilung F Landwirtschaft
Franz-Josef-Röder-Str. 17
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND

Tel. +49 681501-00
Faks +49 681501-4521
13. Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Postfach 10 05 10
01076 Dresden
DEUTSCHLAND

Tel. +49 3515640
Faks +49 3515642209
14. Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Postfach 37 62
39012 Magdeburg
DEUTSCHLAND

Tel. +49 39156701
Faks +49 3915671727
15. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein
Postfach 71 51
24171 Kiel
DEUTSCHLAND

Tel. +49 431988-0
Faks +49 431988-7239
16. Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und Naturschutz
Postfach 90 03 65
99106 Erfurt
DEUTSCHLAND

Tel. +49 361379-00
Faks +49 3613799-950

Adres internetowy:

<http://www.bmelv.de/GAK2011-AF>

Inne informacje: —

Nr pomocy: SA.32267 (2011/XA)

Państwo członkowskie: Hiszpania

Region: Salamanca

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Sistemas de control lechero 2011

Podstawa prawna: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de sistemas de control lechero, anualidad 2011.

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy: 0,02 (w mln) EUR

Maksymalna intensywność pomocy: 50,00 %

Data realizacji: —

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 22 stycznia 2011–31 grudnia 2011

Cel pomocy: Sektor produkcji zwierzęcej (art. 16 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006)

Sektor(-y) gospodarki: Chów i hodowla owiec i kóz, Chów i hodowla bydła mlecznego

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Adres internetowy:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2011/ControlLechero.pdf>

Inne informacje: —

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków wyrównawczych

(2011/C 116/05)

1. Zgodnie z art. 18 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 z dnia 11 czerwca 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem towarów subsydiowanych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej ⁽¹⁾ Komisja Europejska zawiadamia, iż o ile nie zostanie wszczęty przegląd zgodnie z przedstawioną poniżej procedurą, wymienione poniżej środki wyrównawcze wygasną w terminie podanym w poniższej tabeli.

2. Procedura

Producenci unijni mogą złożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu. Wniosek ten musi zawierać dostateczne dowody na to, iż wygaśnięcie środków prawdopodobnie doprowadziłoby do kontynuacji lub ponownego wystąpienia subsydiowania i szkody.

Jeżeli Komisja postanowi dokonać przeglądu danych środków, importerzy, eksporterzy, przedstawiciele państwa wywozu oraz producenci unijni będą mieli możliwość odparcia zarzutów oraz rozszerzenia i skomentowania kwestii wyszczególnionych we wniosku o wszczęcie tego przeglądu.

3. Termin

Producenci unijni mogą przedłożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu na podstawie określonej powyżej procedury, tak by dotarł on na adres: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾ w dowolnym terminie od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia, lecz nie później niż trzy miesiące przed datą podaną w poniższej tabeli.

4. Niniejsze zawiadomienie zostaje opublikowane zgodnie z art. 18 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 597/2009.

Produkt	Państwa pochodzenia lub wywozu	Środki	Podstawa prawna	Data wygaśnięcia
Politereftalan etylenu (PET)	Indie	Cłowyównawcze	Rozporządzenie Rady (WE) nr 193/2007 (Dz.U. L 59 z 27.2.2007, s. 34)	28.2.2012

⁽¹⁾ Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.6151 – PetroChina/Ineos/JV)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2011/C 116/06)

1. W dniu 5 kwietnia 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo PetroChina International (Londyn) Company Limited („PCIL”, Zjednoczone Królestwo), należące w całości do przedsiębiorstwa PetroChina Company Limited („PetroChina”, Chiny), kontrolowanego z kolei przez przedsiębiorstwo China National Petroleum Corporation („CNPC”, Chiny), oraz przedsiębiorstwo Ineos AG („Ineos”, Szwajcaria), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad obecną działalnością przedsiębiorstwa Ineos w zakresie rafinacji, to znaczy nad dwoma rafineriami w Grangemouth (Szkocja) i Lavera (Francja) oraz powiązanymi aktywami (zwanymi dalej łącznie „przedsiębiorstwem docelowym”) w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa PetroChina: produkcja i dystrybucja produktów ropopochodnych i petrochemicznych,
- w przypadku przedsiębiorstwa Ineos: wytwarzanie produktów petrochemicznych, chemikaliów specjalistycznych oraz produktów naftowych na skalę światową,
- w przypadku przedsiębiorstwa docelowego: produkcja i hurtowe dostawy produktów powstałych z rafinacji ropy naftowej w rafineriach ropy naftowej.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6151 – PetroChina/Ineos/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

OGŁOSZENIE INFORMACYJNE – KONSULTACJA SPOŁECZNA

Chorwackie oznaczenia geograficzne

(2011/C 116/07)

Unia Europejska i Republika Chorwacji prowadzą negocjacje akcesyjne, w tym negocjacje w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych win, win aromatyzowanych i napojów spirytusowych. W tym kontekście rozważa się ochronę poniższych nazw jako oznaczeń geograficznych w Unii Europejskiej.

Włączenie zaproponowanych przez Chorwację nazw do traktatu o przystąpieniu może nastąpić wyłącznie po przeprowadzeniu analizy i procedury sprzeciwu. Przedmiotowe nazwy zostaną objęte ochroną od dnia przystąpienia na okres przejściowy, w którym Chorwacja ma przedstawić pełną dokumentację.

Komisja wzywa wszystkie państwa członkowskie lub państwa trzecie bądź wszelkie zasadnie zainteresowane osoby fizyczne lub prawne, mające swoje miejsca zamieszkania lub siedzibę w państwie członkowskim lub państwie trzecim, do składania oświadczeń o sprzeciwie wobec tego projektu ochrony przez złożenie odpowiednio uzasadnionego oświadczenia.

Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie dwóch miesięcy od daty niniejszej publikacji. Oświadczenia o sprzeciwie należy przysyłać na następujący adres poczty elektronicznej: AGRI-B2@ec.europa.eu

Oświadczenia o sprzeciwie są rozpatrywane jedynie, jeśli zostaną dostarczone w wyżej określonym terminie i jeśli wykazane zostanie, że nazwa, która ma zostać objęta ochroną:

1) jest homonimiczna lub częściowo homonimiczna w stosunku do nazwy, która już została objęta ochroną w Unii Europejskiej na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007⁽¹⁾ ustanawiającego wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”), rozporządzenia Rady (EWG) nr 1601/91 z dnia 10 czerwca 1991 r. ustanawiającego ogólne zasady definicji, opisu i prezentacji win aromatyzowanych, aromatyzowanych napojów winopochodnych i aromatyzowanych koktajli winopodobnych⁽²⁾ oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008⁽³⁾ w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych; lub znajduje się już w umowach, jakie Unia Europejska zawarła z jednym z następujących krajów:

— Republiką Albanii (decyzja Rady 2006/580/WE z dnia 12 czerwca 2006 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony⁽⁴⁾ (Protokół nr 3 w sprawie wzajemnych preferencyjnych koncesji na niektóre wina, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win, wyrobów spirytusowych i win aromatyzowanych)),

— Australią (decyzja Rady 2009/49/WE z dnia 28 listopada 2008 r. dotycząca zawarcia Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Australią w sprawie handlu winem)⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 149 z 14.6.1991, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 39 z 13.2.2008, s. 16.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 239 z 1.9.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 28 z 30.1.2009, s. 1.

- Bośnią i Hercegowiną (decyzja Rady 2008/474/WE z dnia 16 czerwca 2008 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Bośnią i Hercegowiną, z drugiej strony ⁽¹⁾ (Protokół 6)),
 - Kanadą (decyzja Rady 2004/91/WE z dnia 30 lipca 2003 r. dotycząca zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Kanadą w sprawie handlu winami i napojami spirytusowymi ⁽²⁾),
 - Republiką Chile (decyzja Rady 2002/979/WE z dnia 18 listopada 2002 r. w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania niektórych postanowień Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony ⁽³⁾),
 - Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii (decyzja Rady 2001/916/WE z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie zawarcia Protokołu dodatkowego dostosowującego handlowe aspekty Układu o Stabilizacji i Stowarzyszeniu między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii z drugiej strony, w celu uwzględnienia wyników negocjacji między stronami w sprawie wzajemnych preferencyjnych koncesji na niektóre wina, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win jak również wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli oznaczeń wyrobów spirytusowych i napojów aromatyzowanych ⁽⁴⁾),
 - Meksykiem (decyzja Rady 97/361/WE z dnia 27 maja 1997 r. dotycząca zawarcia Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych ⁽⁵⁾),
 - Czarnogorą (decyzja Rady 2007/855/WE z dnia 15 października 2007 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej dotyczącej handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Czarnogóry, z drugiej strony ⁽⁶⁾),
 - Serbią (decyzja Rady 2010/36/WE z dnia 29 kwietnia 2008 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Serbii, z drugiej strony ⁽⁷⁾),
 - Republiką Południowej Afryki (decyzja Rady 2002/51/WE z dnia 21 stycznia 2002 r. w sprawie zawarcia Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu winem ⁽⁸⁾ i decyzja Rady 2002/52/WE z dnia 21 stycznia 2002 r. w sprawie zawarcia Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu wyrobami spirytusowymi ⁽⁹⁾),
 - Szwajcarią (decyzja Rady i – w odniesieniu do umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej – Komisji 2002/309/WE, Euratom z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską ⁽¹⁰⁾, w szczególności umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie handlu produktami rolnymi – załącznik 7 i 8),
 - Stanami Zjednoczonymi Ameryki (decyzja Rady 2006/232/WE) z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie zawarcia Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie handlu winem ⁽¹¹⁾);
- 2) przy uwzględnieniu renomy danego znaku towarowego, jego powszechnej znajomości oraz okresu, przez jaki jest on używany, rejestracja może wprowadzić konsumenta w błąd co do prawdziwego pochodzenia produktu.

Kryteria wymienione powyżej podlegają ocenie w odniesieniu do terytorium Unii Europejskiej, które w przypadku praw własności intelektualnej odnosi się wyłącznie do terytorium lub terytoriów, na których wspomniane prawa są chronione. Ewentualna ochrona tych nazw w Unii Europejskiej zależy od pomyślnego zakończenia przedmiotowych negocjacji i aktu prawnego wydanego w ich następstwie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 169 z 30.6.2008, s. 10.

⁽²⁾ Dz.U. L 35 z 6.2.2004, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 352 z 30.12.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 342 z 27.12.2001, s. 6.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 152 z 11.6.1997, s. 15.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 345 z 28.12.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 28 z 30.1.2010, s. 1.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 28 z 30.1.2002, s. 3.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 28 z 30.1.2002, s. 112.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 114 z 30.4.2002, s. 1.

⁽¹¹⁾ Dz.U. L 87 z 24.3.2006, s. 1.

Wykaz oznaczeń geograficznych win, win aromatyzowanych i napojów spirytusowych ⁽¹⁾

Klasa produktu	Nazwa zarejestrowana w Chorwacji
Wino	Dalmatinska zagora
Wino	Dingač
Wino	Hrvatsko primorje
Wino	Istočna kontinentalna Hrvatska
Wino	Hrvatska Istra
Wino	Moslavina
Wino	Plešivica
Wino	Podunavlje
Wino	Pokuplje
Wino	Prigorje-Bilogora
Wino	Primorska Hrvatska
Wino	Sjeverna Dalmacija
Wino	Slavonija
Wino	Srednja i Južna Dalmacija
Wino	Zagorje – Međimurje
Wino	Zapadna kontinentalna Hrvatska
Wino aromatyzowane	Samoborski Bermet
Napój spirytusowy	Hrvatska loza
Napój spirytusowy	Hrvatska travarica
Napój spirytusowy	Hrvatska stara šljivovica
Napój spirytusowy	Slavonska šljivovica
Napój spirytusowy	Pelinkovac
Napój spirytusowy	Zadarski maraschino

⁽¹⁾ Wykaz zgodnie z informacjami przedstawionymi przez władze Republiki Chorwacji. Na podstawie rozporządzenia dotyczącego oznaczeń geograficznych win opublikowanego w Dz.U. 141/10 i Dz.U. 31/11, rozporządzenia dotyczącego win aromatyzowanych opublikowanego w Dz.U. 14/11 oraz rozporządzenia dotyczącego napojów spirytusowych opublikowanego w Dz.U. 61/09 i 141/09.

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2011/C 116/08)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„MIÓD Z SEJNEŃSZCZYNY/ŁOŹDZIEJSZCZYNY”/„SEINŲ/LAZDIJŲ KRAŠTO MEDUS”

NR WE: PL-PDO-0005-0684-26.02.2008

NR WE: LT-PDO-0005-0850-26.02.2008

ChOG () ChNP (X)

1. Nazwa:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie:

Polska i Litwa

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:

3.1. Rodzaj produktu:

Kategoria 1.4 – inne produkty pochodzenia zwierzęcego, miód

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Pod nazwą „miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” może być sprzedawany wyłącznie miód pszczeli nektarowy – wielokwiatowy. W momencie sprzedaży miód może mieć postać płynną (patoka) lub skrzystalizowaną (krupiec). Konsystencja miodu może być gęsta półprzezroczysta, płynna lub skrzystalizowana. Miód ten jest wytworzony w oparciu o kilkadziesiąt charakterystycznych dla tego obszaru gatunków roślin miododajnych m.in.: różnych gatunków wierzb, klonów, mniszka pospolitego, maliny, kruszyny, koniczyny białej i łąkowej, komonicy, nostrzyka i innych motylkowych (*Papilionaceae*), żmijowca, miodunki, lipy, chwastów z rodziny krzyżowych (*Brassicaceae*), chabra bławatka, wierzbownicy, robinii akacjowej, pustynnika, śliw, roślin z rodzin baldaszkowatych, goździkowatych i wargowych.

Pyłki roślin monokulturowych mogą znajdować się w miodzie wyłącznie w ilościach śladowych (w sumie nie więcej niż 5 %). W żadnym przypadku ich obecność nie może doprowadzić do zmiany charakterystycznego smaku, zapachu oraz barwy miodu. Miód posiada bardzo charakterystyczne zabarwienie od ciemnożółtego do ciemnożółtego. Charakterystyczną cechą miodu jest jego lekkie zmętnienie. Dopuszcza się, aby barwa miodu była nieco ciemniejsza, co jest spowodowane dodatkiem spadzi, która niekiedy pojawia się w okresie nektarowania niektórych roślin. Maksymalny dodatek spadzi mierzony przewodnością elektryczną wynosi 0,5 mS/cm.

Charakterystyka fizykochemiczna

- zawartość wody – nie więcej niż 18 %,
- gęstość – powyżej 1 400 g/cm³,
- zawartość proliny – nie mniej niż 25 mg/100 g miodu,
- zawartość 5-hydroksymetylofurfuralu (HMF) – nie więcej niż 2 mg/100 g miodu,
- stabilne pH (3,8–4,8),

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

- zawartość cukrów prostych (glukozy i fruktozy) – nie mniej niż 60 g/100 g,
- zawartość sacharozy – nie więcej niż 5 g/100 g,
- liczba diastazowa (LD) w skali Schade – nie mniej niż 8,
- wolne kwasy – nie więcej niż 50 meq/1 000 g,
- przewodność elektryczna właściwa – nie więcej niż 0,8 mS/cm.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

Podstawowym pokarmem pszczół w czasie sezonu pszczelarskiego i w czasie zimowli jest naturalny miód oraz pyłek, nagromadzony przez pszczoły w ulu. Pozostawia się je w takich ilościach, by starczyło na dobre przezimowanie, aż do wiosennego przypływu ilości świeżego nektaru i pyłku. Jednakże w przypadku niesprzyjającej pogody późnym latem, pszczoły mogą częściowo zużyć nagromadzone pokarmy. Istnieje wówczas konieczność uzupełnienia zapasów w okresie sierpnia i września. Używa się w tym celu syropu sporządzonego z cukru spożywczego (sacharozy) i wody w stosunku 1,5:1–2:1 w zależności od terminu i temperatury powietrza. Pokarm podaje się wieczorem, by nie wywołać rabunków w pasiece, w kilku dawkach, by został dokładnie przerobiony i przetworzony przez pszczoły. Gdy zachodzi konieczność uzupełnienia pokarmu wczesną wiosną z powodu przedłużającej się zimy, niesprzyjającej pogody czy braku nektarowania roślin, w pierwszej kolejności podaje się zapasy miodu i pierzgi przechowywane w części magazynowej pracowni pszczelarskiej, sukcesywnie je odsklepiając. W przypadku ich braku podaje się syrop cukrowy rzadszy niż jesienią, z uwagi na większe zapotrzebowanie pszczół na wodę wiosną, w stosunku 1:2–1:1, oraz zmielone obnóża pyłkowe w celu dostarczenia pszczołom białka. Do podkarmiania stosuje się syrop cukrowy sporządzony z cukru buraczanego i wody lub syrop inwertowany z sacharozy. Do podawania syropu używa się podkarmiaczek powałkowych lub ramkowych. Niedopuszczalne jest dokarmianie pszczół w okresie zbierania „miodu z Sejneńszczyzny/Łódzieszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus”.

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

Na wyznaczonym obszarze geograficznym muszą odbywać się wszystkie etapy produkcji – począwszy od stacjonowania pasiek aż po ostateczne pakowanie miodu. „Miód z Sejneńszczyzny/Łódzieszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” pozyskiwany jest, ze względu na bardzo krótki okres wegetacyjny roślin, wyłącznie w okresie trzech miesięcy, tj. od połowy maja do połowy sierpnia. Miód odwirowuje się na zimno w miodarce z wykorzystaniem siły odśrodkowej. Odcedzony miód jest konfekcjonowany (rozlewany) do opakowań jednostkowych o pojemności nieprzekraczającej 1,4 kg. Miód powinien być przechowywany z dala od światła w temperaturze od 4 do 18 °C w suchych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Niedopuszczalne jest odfiltrowywanie pyłków, kremowanie i pasteryzowanie miodu oraz jego sztuczne podgrzewanie. Na wszystkich etapach produkcji nie można dopuścić do wzrostu temperatury miodu powyżej 42 °C. W okresie produkcji miodu zabronione jest stosowanie leków dla pszczół. Zabronione jest również korzystanie ze środków chemicznych oraz innych odstraszczy pszczół: stałych, ciekłych lub gazowych.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:

Pszczelarze sami rozlewają miód do opakowań detalicznych (nie większych niż 1,4 kg). Unikają w ten sposób zagrożeń związanych z ewentualną zmianą właściwości fizykochemicznych i organoleptycznych miodu, które mogłyby mieć miejsce przy jego przemieszczaniu na duże odległości, gdyby nie był odpowiednio zapakowany.

W przypadku możliwości transportu poza obszar w opakowaniach innych niż detaliczne, istnieje również zagrożenie zmieszania „miodu z Sejneńszczyzny/Łódzieszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” z innymi miodami lub wprowadzania do obrotu pod chronioną nazwą miodów nie pochodzących z obszaru geograficznego określonego w pkt 4.

Ograniczenie to ma na celu wyeliminowanie czynnika zagrażającego jakości „miodu z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” oraz utrzymanie wiarygodności systemu kontroli na wysokim poziomie.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Wszyscy pszczelarze oraz podmioty zajmujące się skupowaniem miodu i dalszym konfekcjonowaniem pod chronioną nazwą, na terenie Polski i Litwy, zobowiązani są do wykorzystywania jednego typu etykiety. Napisy na etykiecie umieszcza się w danym języku urzędowym. Nazwa produktu może być zapisana w danym języku narodowym.

Na każdej etykiecie musi być umieszczona nazwa „miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” oraz informacje dotyczące m.in. objętości naczynia, musi być podany adres producenta, weterynaryjny numer ewidencyjny oraz data rozlewu miodu i, okres trwałości. Na etykiecie będzie także umieszczony symbol unijny Chronionej Nazwy Pochodzenia albo symbol unijny oraz napis „Chroniona Nazwa Pochodzenia”.

Etykiety na terenie Polski będą dystrybuowane za pośrednictwem Terenowego Koła Pszczelarzy w Sejnach, a na terenie Litwy przez Regionalny Związek Pszczelarzy w Łódziejach. Dany związek przekazuje właściwemu organowi kontrolnemu szczegółowe zasady dystrybucji etykiet. Zasady te w żaden sposób nie mogą dyskryminować producentów nie należących do związku, którzy wytwarzają „miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” zgodnie ze specyfikacją.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” zbierany jest na obszarze:

- po stronie polskiej: 4 gmin powiatu sejneńskiego (Sejny, Giby, Krasnopol, Puńsk) oraz 5 gmin powiatu suwalskiego (Suwałki, Szypliszki, Jeleniewo, Rutka-Tartak, Wiżajny),
- po stronie litewskiej: 12 gmin regionu Łódzieje (Kapčiamiestis, Veisiejai, Kučiūnai, Lazdijai, Seirijai, Noragėliai, Šventežeris, Teizai, Šlavantai, Būdvietis, Šeštokai, Krosna).

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Obszar produkcji „miodu z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” położony jest w dorzeczu Niemna na pograniczu Polski i Litwy, na terytorium mezoregionu Pojezierza Wschodniosuwalskiego. Obszar, kiedyś jednego terytorium zamieszkiwanego przez plemiona Jaćwingów, znajduje się obecnie na obszarze zwanym Ziemią Sejneńską (Sejneńszczyzną) oraz Łódziejszczyzną. Do miodu wytworzonego po stronie polskiej odnosi się określenie „miód z Sejneńszczyzny”, a „Lazdijų krašto medus” – do miodu wytworzonego po stronie litewskiej. Jest to jednak jednorodne terytorium, na obszarze którego uzyskuje się takimi samymi metodami identyczny produkt. „Miód z Sejneńszczyzny” oraz „Lazdijų krašto medus” są to takie same miody.

Ziemia Sejneńska i Łódziejska leżą na terenie Pojezierza Wschodniosuwalskiego, region geograficzny: Pojezierze Litewskie. Obszar ten łączy przede wszystkim położenie geograficzne, klimat, identyczna flora i fauna oraz ukształtowanie terenu. Ziemię tę łączy także wspólna historia. Region ten został podzielony granicą państwową w 1919 r. (po ostatecznym ukształtowaniu się terytorium Polski i Litwy po I wojnie światowej). Granica nie osłabiła jednak międzyludzkich więzi kulturowych, które po wejściu Polski i Litwy do strefy Schengen (w 2007 r.) mają okazję rozkwitać na nowo.

Ukształtowanie powierzchni tego obszaru zostało uformowane w wyniku wielu faz zlodowaceń. Elementami charakterystycznymi obszaru są jeziora, głębokie rynny lodowcowe powstałe pod lodem (są one zajęte dziś przez jeziora lub rzeki) oraz tzw. „oczka polodowcowe”, niewielkie zagłębienia bezodpływowe, czasem wypełnione wodą, powstałe głównie w wyniku wytapiania się brył martwego lodu. Na terenie powiatu Łódzieje znajduje się około 150 jezior, zaś na Ziemi Sejneńskiej kilkadziesiąt, z największym jeziorem Gaładuś, którego część leży również po stronie litewskiej.

Omawiany obszar charakteryzuje ostry klimat, o bardzo wyraźnie zaznaczonych cechach kontynentalnych. Temperatury zimą są niższe niż średnia krajowa, a latem wyższe. Średnia temperatura roczna wynosi tu 6,1 °C. Opady na całym opisywanym terenie wynoszą przeciętnie od 550 do 600 mm rocznie. Okres wegetacyjny roślin rozpoczyna się od tygodnia do dwóch później niż na otaczających go krainach i trwa bardzo krótko, poniżej 150 dni.

Roślinność występująca na opisywanym obszarze jest wynikiem oddziaływania klimatu, podłoża geologicznego, stosunków wodnych oraz zmian antropogenicznych i jest dobrze przystosowana do panujących warunków. Ukształtowanie terenu, temperatura powietrza w zimie i lecie, umiarkowany poziom opadów, bardzo krótki sezon wegetacyjny oraz czystość środowiska mają istotny wpływ na występującą roślinność. Na obszarze pozyskiwania „miodu z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” występują rośliny gatunków reliktowych, borealnych i arktycznych, wśród których można wymienić m.in.: wierzbę lapońską (*Salix lapponum*), brzozę niską (*Betula humilis*), malinę moroszkę (*Rubus chamaemorus*), bagno zwyczajne (*Ledum palustre*), mannę litewską (*Glyceria lithuanica*), wełnianeczkę alpejską (*Baeothryon alpinum*). Środowiska roślinne omawianego obszaru tworzą ekotypy: polno-łąkowy, leśny, bagienno-torfowiskowy (w znacznym stopniu zachowany w stanie zbliżonym do pierwotnego). We wszystkich omawianych zbiorowiskach roślinnych, naturalnych jak również antropogenicznych, występuje wiele rodzajów roślin motylkowych: koniczyny (*Trifolium*), nostryki (*Melilotus*), wyki (*Vicia*), lucerny (*Medicago*), groszki (*Lathyrus*), komonice (*Lotus*), których nektar zawiera szereg alkaloidów, glikozydów oraz olejków eterycznych.

Podczas pozyskiwania „miodu z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” czynnik ludzki jest bardzo istotny. Umiejętności pszczelarzy dotyczą w szczególności zasad wyboru lokalizacji pasieki, hodowli pszczoł i tradycyjnej gospodarki pasiecznej polegającej m.in. na używaniu uli drewnianych, przestrzeganiu restrykcyjnych zasad dokarmiania pszczoł na okres zimy, nieodfiltrowaniu pyłków, nie stosowaniu kremowania i pasteryzowania miodu oraz jego sztucznego podgrzewania, odwirowaniu miodu na zimno oraz przestrzeganiu restrykcyjnych zasad rozlewania i przechowywania miodu. Umiejętności pszczelarzy kształtowały się na przestrzeni wielu lat i były przekazywane z pokolenia na pokolenie. Długą tradycję pszczelarstwa na tym obszarze potwierdzają liczne materiały i publikacje oraz liczne regulacje prawne. Prawo Bartne zostało oficjalnie wpisane do Statutu Wielkiego Księstwa Litewskiego w 1529 r. W XIV i XV wieku książęta litewscy nadawali na tym obszarze prawa korzystania z bogactw puszczańskich, m.in. prawo użytkowania barci (wchody bartne). W roku 1873 powstało, jako pierwsze w Królestwie Polskim, Koło Pszczelarzy w Sejnach. Na omawianym terenie zachowały się również liczne spisy uli np. z lat 30. XIX wiek oraz z 1948 r.

5.2. Specyfika produktu:

Charakterystyczne cechy „miodu z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” świadczące o jego wyjątkowości to:

- niska zawartość wody – nie więcej niż 18 %,
- duża gęstość – powyżej 1 400 g/cm³,
- silny aromat,
- goryczkowaty posmak,
- mały udział pyłków kwiatów roślin monokulturowych – maks. 5 %,
- duża zawartość proliny – nie mniej niż 25 mg/100 g miodu,
- niska zawartość 5-hydroksymetylofurfuralu (HMF) – nie więcej niż 2 mg/100 g miodu,
- stabilne pH (3,8–4,8),
- charakterystyczne zabarwienie od ciemnożółtego do ciemnozielonego, czasami ciemniejsze spowodowane dodatkiem spadzi, oraz lekkie zmętnienie.

- 5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódzieszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” jest produktem wyjątkowym i ściśle związanym z obszarem jego pochodzenia. Specyficznej, dla obszaru określonego w pkt 4, różnorodności roślin nektarodajnych ze znacznym udziałem roślin motylkowych miód ten zawdzięcza charakterystyczny silny aromat oraz goryczkowaty posmak. Specyfika obszaru geograficznego wpływa również na fakt, że maksymalny udział pyłków roślin monokulturowych w tym miodzie wynosi jedynie 5 %.

Duże znaczenie dla jakości „miodu z Sejneńszczyzny/Łódzieszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mają również specyficzne umiejętności lokalnych pszczelarzy. Musieli oni dostosować swoje umiejętności do trudnych warunków klimatycznych (miód na tym obszarze może być pozyskiwany, ze względu na bardzo krótki okres wegetacyjny, wyłącznie w okresie trzech miesięcy, tj. od połowy maja do połowy sierpnia). Kunszt pszczelarzy oraz wyjątkowość obszaru sprawiają, że uzyskiwany miód wyróżnia się m.in. takimi cechami jak niska zawartość wody, duża gęstość, niska zawartość 5-hydroksymetylofurfuralu czy stabilne pH.

Parametrem wyróżniającym „miód z Sejneńszczyzny/Łódzieszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” i świadczącym o jego wysokiej jakości jest również wysoka zawartość proliny, którą zawdzięcza on naturalnemu pochodzeniu, czynnikom środowiskowym, a niekiedy również dodatkowi spadzi.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

<http://www.zum.lt/documents/Kokybe-medus.doc>

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL